Саратовский национальный исследовательский
государственный университет имени Н. Г. Чернышевского

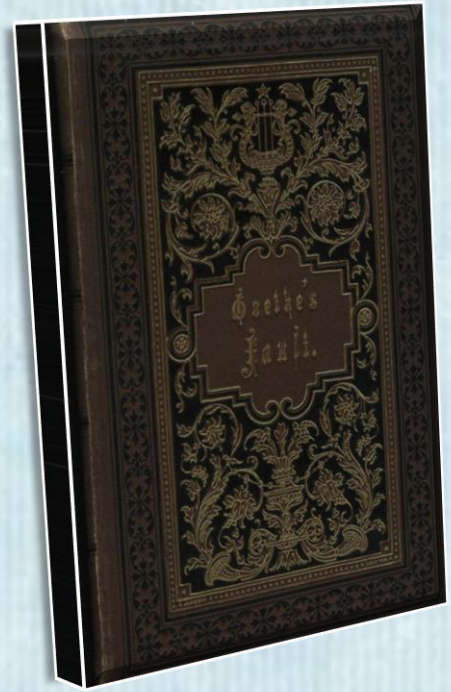
Зональная научная библиотека имени В. А. Артисевич

представляют виртуальную выставку

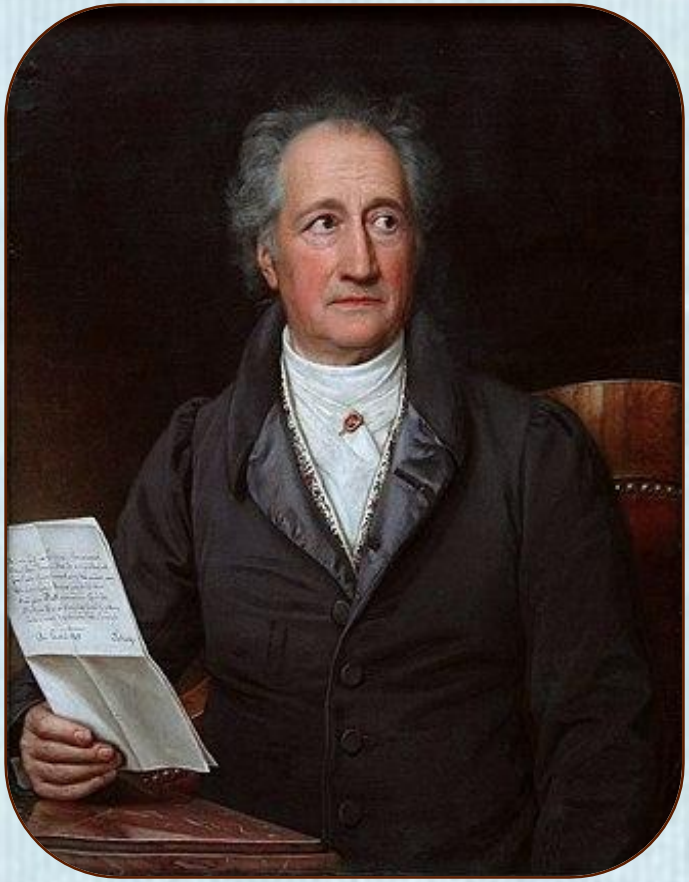
по заказу кафедры немецкого языка и методики его преподавания
факультета иностранных языков и лингводидактики СГУ

Издания «Фауста» Гёте
из коллекции профессора В. В. Вагнера

К 275-летию со дня рождения Иоганна Вольфганга фон Гёте (1749-1832), немецкого поэта, писателя, учёного, государственного деятеля, театрального режиссёра и критика



Саратов
2024



Портрет И. В. фон Гёте. 1828 г.
Художник Й. К. Штилер

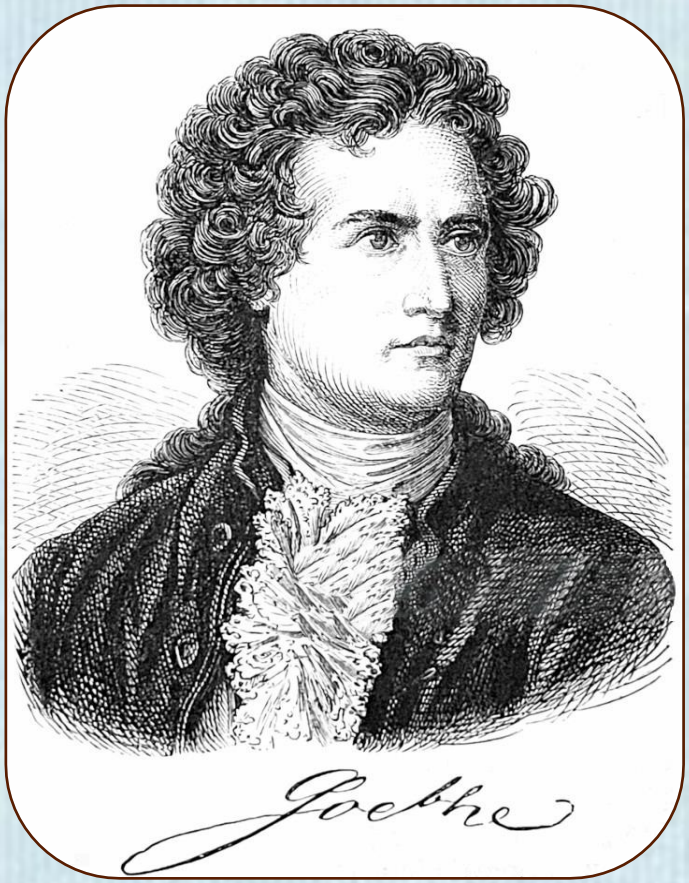
Источник: Штилер, Й. К. Портрет И. В. фон Гёте : портрет / художник Йозеф Карл Штилер. – Изображение : электронное // Wikimedia Commons. – Последняя редакция страницы 26.12.2023. – URL : https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Goethe_(Stieler_1828).jpg?uselang=ru (дата обращения: 08.07.2024).

Книга Гёте впечатлила меня немногим меньше Библии.
Пол Карус

Иоганн Вольфганг фон Гёте (нем. Johann Wolfgang von Goethe; 28 августа 1749 – 22 марта 1832) – гениальный немецкий поэт, драматург, романист, философ, мыслитель, естествоиспытатель, просветитель, учёный-энциклопедист, государственный деятель, театральный режиссёр и критик. Среди его работ – пьесы, поэзия, литература и эстетическая критика, а также трактаты по ботанике, анатомии и цвету. Он стал главным идеологом течения «Буря и натиск». Гёте считается величайшим и самым влиятельным писателем на немецком языке, его творчество оказало глубокое и широкое влияние на западную литературную, политическую и философскую мысль с конца XVIII в. до наших дней.

Иоганн Вольфганг Гёте родился во Франкфурте-на-Майне. Он рос талантливым ребёнком, проявлял способности к науке, с семи лет знал несколько языков, пробовал писать первые стихи и сочинять пьесы. Когда юноше исполнилось шестнадцать лет, он стал студентом университета Лейпцига, где приступил к изучению права. Во время обучения Гёте впервые влюбился, что стало поводом для создания лирического сборника стихов «Аннетте» (1767).

Из-за тяжёлой болезни Иоганну пришлось на полтора года прервать своё обучение. Молодого человека привлекала литература, но отец был против, настаивая на юридической карьере сына.



Иоганн Вольфганг фон Гёте
(1749-1832)

В 1770 г. Гёте переехал в Страсбург, где занимался юриспруденцией, изучал химию, медицину, философию, а также продолжал увлекаться писательством. Первое серьёзное произведение великого писателя появилось во время окончания университета, это была историческая драма «Гец фон Берлихинген».

В 1772 г. Гёте переезжает в город Вецлар на юридическую практику. Здесь поэт испытывает муки из-за неразделённой любви к невесте своего друга. Свои переживания он выразил произведением «Страдания юного Вертера», которое сделало автора знаменитым.

В 1775 г. Гёте по приглашению герцога Карла Августа переезжает в город Веймар, где становится управляющим, а затем – министром правительства. Успешная служба не мешала его литературной деятельности, что позволило опубликовать немало работ.

Первая крупная научная работа Гёте, «Метаморфозы растений», была опубликована после его возвращения из поездки по Италии в 1788 г. В 1791 г. он стал директором-распорядителем театра в Веймаре, а в 1794 г. завязал дружбу с драматургом, историком и философом Фридрихом Шиллером, премьеры пьес которого он ставил до самой смерти Шиллера в 1805 г. В этот период Гёте опубликовал свой второй роман «Годы учения Вильгельма Мейстера», стихотворную эпопею «Герман и Доротея», а в 1808 г. – первую часть своей самой знаменитой драмы «Фауст».

Цитируется по: Иоганн Вольфганг фон Гёте : об авторе. – Текст : электронный // ЛитРес : сайт. – URL : https://www.litres.ru/author/iogann-volfgang-fon-gete/about/ (дата обращения: 04.07.2024).

Мефистофель и Фауст. Скульптура

Источник фото: Мефистофель и Фауст на входе в лейпцигский «Погреб Ауэрбаха» : фото. – Изображение : электронное // Википедия : свободная энциклопедия : сайт. – Последняя редакция страницы 20.12.2023. – URL : https://ru.wikipedia.org/wiki/Фауст_(трагедия) (дата обращения: 08.07.2024).

Его беседы и различные совместные начинания в 1790-е гг. с Шиллером, Иоганном Готлибом Фихте, Иоганном Готфридом Гердером, Александром и Вильгельмом фон Гумбольдтами, Августом и Фридрихом Шлегелями стали называть эпохой веймарского классицизма.

Гениальный литератор ушёл из жизни, оставив после себя множество стихов, баллад, пьес, романов, научных работ по анатомии, геологии, минералогии, физике.

Наиболее известным созданием Гёте является его трагедия «Фауст», над которой он работал всю жизнь.

«Фауст. Трагедия» (нем. *Faust. Eine Tragödie*), чаще просто «Фауст» – философская драма для чтения, которая считается главным трудом Иоганна Вольфганга фон Гёте. Это произведение содержит наиболее известный вариант легенды о докторе Фаусте.

Доктор Иоганн Фаустус – немецкий алхимик первой половины XVI в., чья слава «великого чернокнижника» была столь грандиозна, что народная молва создала о нём причудливую легенду. Это предание стало частью европейского фольклора и вдохновило множество писателей – как периода Ренессанса, так и современных, – но никому из них не удалось подняться до высот Гёте.

...Бог считал его одним из своих лучших творений – верным и деятельным рабом. Мефистофель решил доказать обратное. Дьявол полагал, что даже самого преданного человека можно заставить принять тьму. Поспорили добро и зло да начали великую битву за людскую душу. Полем боя стал гениальный профессор Фауст, который в тот вечер как раз таки решил завершить свой бренный путь...

Памятник Гёте

Источник фото: Памятник Гёте работы Фрица Шапера в берлинском Тиргартене : фото. – Изображение : электронное // Википедия : свободная энциклопедия : сайт. – Последняя редакция страницы 14.02.2024. – URL : https://ru.wikipedia.org/wiki/Гёте,_Иоганн_Вольфганг_фон (дата обращения: 08.07.2024).

Фауст Гёте – не просто человек, продавший душу дьяволу (хотя писатель полностью сохранил почти все сюжетные особенности легенды), а великий учёный, интеллектуал и гуманист, мечтающий о счастье всего человечества и неустанно ищущий пути его достижения. Он сомневается, совершает ошибки, терпит неудачи, но продолжает свой подвижнический труд.

Благодаря сложной прихотливости ритмов и мелодики, «Фауст» считается одной из вершин немецкой поэзии. Он входит во Всемирную библиотеку (список наиболее значимых произведений мировой литературы Норвежского книжного клуба).

Трагедия, писавшаяся в течение почти 60 лет (с перерывами), была начата в период «Бури и натиска», окончена же в эпоху, когда в немецкой литературе господствовала романтическая школа. Естественно, что «Фауст» отражает все те этапы, по которым следовало творчество поэта.

Гёте закончил «Фауста» перед самой смертью. «Образуясь, как облако», по словам писателя, этот замысел сопровождал его всю жизнь.

«Фауст» оказал значительное влияние на мировую культуру, став источником художественных образов и проблематики для множества литературных произведений. В русской литературе к «Фаусту» обращались за вдохновением А. Пушкин («Сцена из Фауста»), В. Брюсов («Огненный ангел»), М. Булгаков («Мастер и Маргарита», «Роковые яйца») и другие авторы. Есть также известная опера Шарля Франсуа Гуно «Фауст» и одноимённая симфония Ференца Листа.

Цитируется по: Фауст : Гёте Иоганн Вольфганг : о книге. – Текст : электронный // Издательская группа АСТ : сайт. – 2015-2024. – URL : https://ast.ru/book/faust-724981/ (дата обращения: 08.07.2024).

Гёте в Римской Кампанье. 1787 г.
Художник И. Г. Тишбейн

Источник: Тишбейн, И. Г. Гёте в Римской Кампанье : портрет / художник Иоганн Генрих Тишбейн. – Изображение : электронное // Википедия : свободная энциклопедия : сайт. – Последняя редакция страницы 14.02.2024. – URL : https://ru.wikipedia.org/wiki/Гёте,_Иоганн_Вольфганг_фон (дата обращения: 08.07.2024).

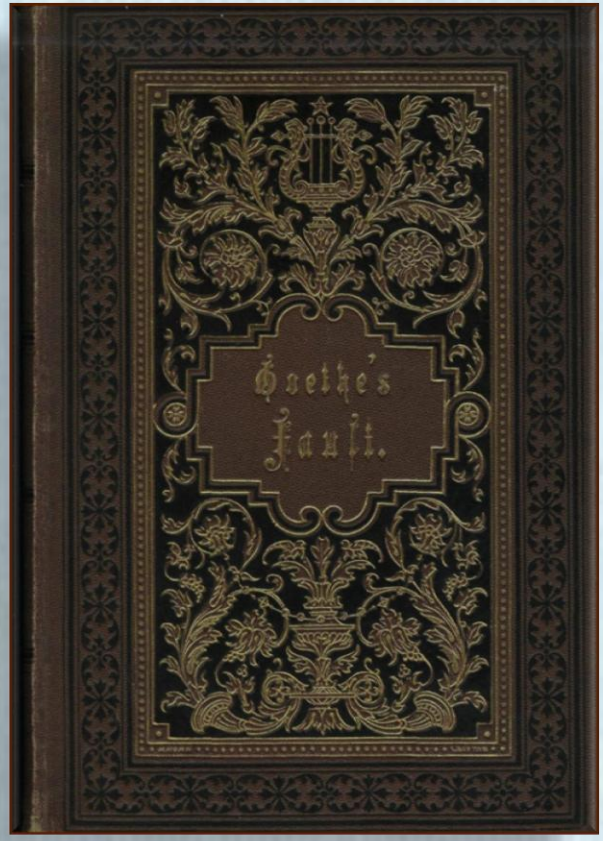
Немецко-американский философ Вальтер Кауфман сказал: «Гёте создал персонажа, которого немецкий народ признал своим лучшим воплощением».

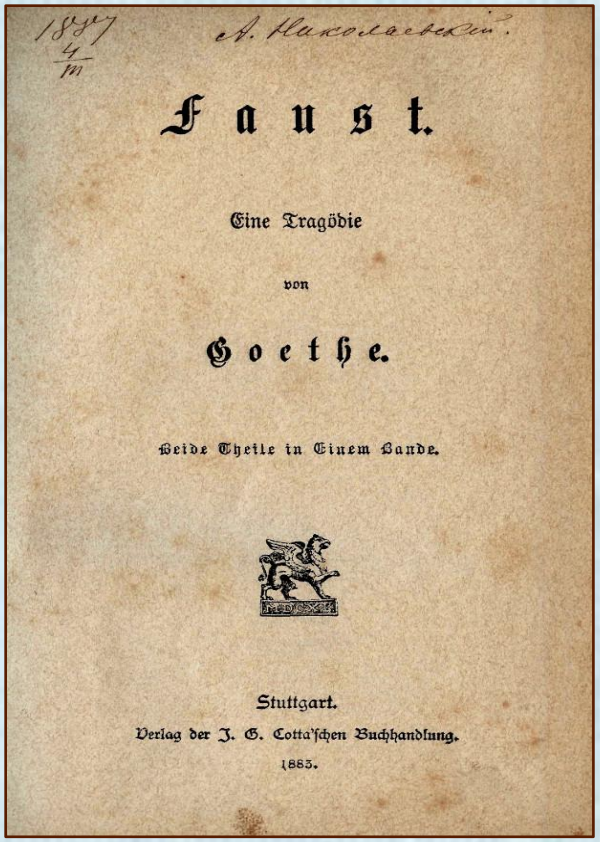
«Фауст» Гёте – сложное, многоплановое произведение, в котором нашли отражение и античные мифы, и немецкий фольклор, и философские идеи разного времени, и библейские сюжеты.

И современный читатель, углубившись в «Фауста», задумается над смыслом жизни и даже над судьбой всего человечества.

Цитируется по: Фауст : Гёте Иоганн Вольфганг : о книге. – Текст : электронный // Издательская группа АСТ : сайт. – 2015-2024. – URL : https://ast.ru/book/faust-724981/ (дата обращения: 08.07.2024).

На выставке в хронологическом порядке представлены четыре издания «Фауста» Гёте на немецком языке, поступившие в фонд ЗНБ СГУ в составе коллекции В. В. Вагнера в 1981 г.





1887
4
III

А. Николаевский.

Faust.

Eine Tragödie

von

Goethe.

Beide Theile in Einem Bande.

Stuttgart.

Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandlung.

1883.

A479428

Goethe, J. W. Faust : eine Tragödie : beide Teile in einem Bande / J. W. Goethe. – Stuttgart : Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandlung, 1883. – 305 S. – Текст : непосредственный.

Der Tragödie erster Theil.

Nacht.

In einem hochgewölbten, engen, gothischen Zimmer Faust unruhig auf seinem Sessel am Pulte.

Faust. Habe nun, ach! Philosophie,
Juristerei und Medicin
Und, leider! auch Theologie
Durchaus studirt, mit heißem Bemühn.
Da steh' ich nun, ich armer Thor!
Und bin so klug, als wie zuvor;
Heiße Magister, heiße Doktor gar
Und ziehe schon an die zehen Jahr,
Herauf, herab und quer und krumm,
Meine Schüler an der Nase herum —
Und sehe, daß wir nichts wissen können!
Das will mir schier das Herz verbrennen.
Zwar bin ich gescheidter als alle die Laffen,
Doktoren, Magister, Schreiber und Pfaffen;
Mich plagen keine Sckupel noch Zweifel,
Fürchte mich weder vor Hölle noch Teufel —
Dafür ist mir auch alle Freud' entrissen;
Bilde mir nicht ein, was Rechts zu wissen,
Bilde mir nicht ein, ich könnte was lehren,
Die Menschen zu bessern und zu bekehren.
Auch hab' ich weder Gut noch Geld,
Noch Ehr' und Herrlichkeit der Welt;
Es möchte kein Hund so länger leben!
Drum hab' ich mich der Magie ergeben,
Ob mir durch Geistes Kraft und Mund
Nicht manch Geheimniß würde kund,
Daß ich nicht mehr, mit saurem Schweiß,
Zu sagen brauche, was ich nicht weiß;
Daß ich erkenne, was die Welt
Im Innersten zusammenhält,
Schau' alle Wirkenskraft und Samen
Und thu' nicht mehr in Worten kramen.
O sähst du, voller Mondenschein,
Zum letzten Mal auf meine Pein,
Den ich so manche Mitternacht
An diesem Pult herangewacht:

Настоящее издание, с. 10

Faust.

Der Tragödie zweiter Theil.

In fünf Akten.

(Vollendet im Sommer 1831.)

Erster Akt.

Anmuthige Gegend.

Faust auf blumigen Rasen gebettet, ermüdet, unruhig, schlaffsuchend.

Dämmerung.

Geister-Kreis schwebend bewegt, anmuthige kleine Gestalten.

Ariel (Gesang, von Aeolsharfen begleitet).
Wenn der Blüthen Frühlingsregen
Ueber Alle schwebend sinkt,
Wenn der Felder grüner Segen
Allen Erdgebornen blinkt,
Kleiner Elfen Geistergröße
Eilet, wo sie helfen kann;
Ob er heilig? ob er böse?
Jammert sie der Unglücksmann.

Die ihr dieß Haupt umschwebt im luft'gen Kreise,
Erzeigt euch hier nach edler Elfen Weise!
Besänftiget des Herzens grimmen Strauß;
Entfernt des Vorwurfs glühend bittre Pfeile,
Sein Innres reinigt von erlebtem Graus!
Vier sind die Pausen nächtiger Weile;
Nun ohne Säumen füllt sie freundlich aus!
Erst senkt sein Haupt aufs kühle Polster nieder,
Dann badet ihn im Thau aus Lethe's Fluth;
Gelenk sind bald die krampferstarrten Glieder,
Wenn er gestärkt dem Tag entgegen ruht.

Настоящее издание, с. 119

Об издательстве

Грифон, логотип издательства Cotta'sche Verlagsbuchhandlung

Источник фото: Грифон, логотип издательства с 1839 г. – Изображение : электронное // Википедия : свободная энциклопедия : сайт. – Последняя редакция страницы 01.06.2024. – URL : https://de.wikipedia.org/wiki/Cotta%E2%80%99sche_Verlagsbuchhandlung (дата обращения: 16.07.2024).

***Cotta'sche Verlagsbuchhandlung* – издательство, основанное в Тюбингене в 1659 г., которое до 1889 г. принадлежало издательской семье Котта, а затем до 1956 г. – издательской семье Альфреда Крёнера. Когда в 1977 г. издательство перешло к *Ernst Klett Verlag*, оно вошло в состав издательского объединения *Ernst Klett-JG Cotta'sche Buchhandlung Nachf GmbH*, известного под коротким названием *Klett-Cotta*.**

В 1658 г. Иоганн Георг Котта был назначен управляющим директором тюбингенского книжного магазина, основанного в 1596 г. Эрхардом Целлиусом. Бизнес принадлежал Евфросине Брунн, вдове предыдущего владельца Филиберта Брунна II, вышедшей за него замуж 22 ноября 1659 г. С 1681 г. это дело продолжил его пасынок Филиберт Брунн III, и из него возник книжный магазин «Озиандер». В 1659 г. Котта основал рядом с книжным магазином издательство, которое он продолжил как *Cotta'sche Verlagsbuchhandlung*. Он взял на себя несколько клиентов компании Брунна. Издательство имело тесную связь с Тюбингенским университетом и публиковало книги в области права, философии и теологии.

В 1722 г. издательство Иоганна Георга III расширилось. Котта присоединил к издательству типографию, а в 1730 г. получил от герцога Вюртембергского привилегию печатать придворные и канцелярские книги.

В 1787 г. Иоганн Фридрих Котта унаследовал от своего отца тогдашнюю экономически неустойчивую компанию. Под его руководством *Cotta'sche Verlagsbuchhandlung* стало самым важным литературным издательством того времени.

Поводом для этого стало сотрудничество Котты с уже знаменитым Фридрихом Шиллером, с которым он познакомился через общего знакомого в 1793 г. и который свёл его с веймарскими классиками и, прежде всего, с Иоганном Вольфгангом фон Гёте. С 1795 по 1797 гг. Котта издавал литературный программный журнал Шиллера *Die Horen*, позже также его «Альманах муз» и художественный журнал Гёте *Propyläen*. Хотя эти публикации были недолгими, они установили продолжительные издательские отношения Котты с ведущими авторами того времени: кроме Шиллера и Гёте Гердер, Фихте, Гёльдерлин, Клейст, Жан Поль, Гегель, Шеллинг и Александр фон Гумбольдт также публиковались в издательстве.

***Allgemeine Zeitung* была впервые опубликована в 1798 г. и стала ведущей немецкой ежедневной газетой XIX в.**

В 1806 г. Котта опубликовал первое полное издание произведений Гёте. С 1807 по 1865 гг. он выпускал «Утреннюю газету для образованных классов», а с 1838 по 1870 гг. – «Немецкий ежеквартальный журнал», общенаучное издание.

Цитируется по: Cotta'sche Verlagsbuchhandlung. – Текст : электронный // Википедия : свободная энциклопедия : сайт. – Последняя редакция страницы 01.06.2024. – URL : https://de.wikipedia.org/wiki/Cotta%E2%80%99sche_Verlagsbuchhandlung (дата обращения: 17.07.2024).

A479780

Goethe, J. W. Faust : eine Tragödie. T. 1 / J. W. Goethe. – Leipzig : Philipp Reclam jun., 1961. – 136 S. – Текст : непосредственный.

DER TRAGÖDIE ERSTER TEIL

Nacht

In einem hochgewölbten, engen gotischen Zimmer Faust, unruhig auf seinem Sessel am Pulte.

Faust. Habe nun, ach! Philosophie,
Juristerei und Medizin, 355
Und leider auch Theologie
Durchaus studiert, mit heißem Bemühn.
Da steh ich nun, ich armer Tor!
Und bin so klug als wie zuvor;
Heiße Magister, heiße Doktor gar, 360
Und ziehe schon an die zehen Jahr
Herauf, herab und quer und krumm
Meine Schüler an der Nase herum —
Und sehe, daß wir nichts wissen können!
Das will mir schier das Herz verbrennen. 365
Zwar bin ich gescheiter als alle die Laffen,
Doktoren, Magister, Schreiber und Pfaffen;
Mich plagen keine Skrupel noch Zweifel,
Fürchte mich weder vor Hölle noch Teufel —
Dafür ist mir auch alle Freud entrissen, 370
Bilde mir nicht ein, was Rechts zu wissen,
Bilde mir nicht ein, ich könnte was lehren,
Die Menschen zu bessern und zu bekehren.
Auch hab ich weder Gut noch Geld,
Noch Ehr und Herrlichkeit der Welt. 375
Es möchte kein Hund so länger leben!
Drum hab ich mich der Magie ergeben,
Ob mir durch Geistes Kraft und Mund
Nicht manch Geheimnis würde kund;
Daß ich nicht mehr mit saurem Schweiß 380
Zu sagen brauche, was ich nicht weiß;
Daß ich erkenne, was die Welt

Настоящее издание, с. 15

Böser Geist. Verbirg dich! Sünd und Schande
Bleibt nicht verborgen.
Luft? Licht?
Weh dir!
Chor. Quid sum miser tunc dicturus? 3825
Quem patronum rogaturus?
Cum vix justus sit securus.
Böser Geist. Ihr Antlitz wenden
Verklärte von dir ab.
Die Hände dir zu reichen, 3830
Schauert's den Reinen.
Weh!
Chor. Quid sum miser tunc dicturus?
Gretchen. Nachbarin! Euer Fläschchen! —
(Sie fällt in Ohnmacht.)

Walpurgisnacht

Harzgebirg. Gegend von Schierke und Elend

Faust. Mephistopheles.

Mephist. Verlangst du nicht nach einem Besenstiele? 3835
Ich wünschte mir den allerderbsten Bock.
Auf diesem Weg sind wir noch weit vom Ziele.
Faust. Solang ich mich noch frisch auf meinen Beinen fühle,
Genügt mir dieser Knotenstock.
Was hilft's, daß man den Weg verkürzt! — 3840
Im Labyrinth der Täler hinzuschleichen,
Dann diesen Felsen zu ersteigen,
Von dem der Quell sich ewig sprudelnd stürzt,
Das ist die Lust, die solche Pfade würzt!
Der Frühling webt schon in den Birken, 3845
Und selbst die Fichte fühlt ihn schon;
Sollt er nicht auch auf unsre Glieder wirken?
Mephistopheles. Fürwahr, ich spüre nichts davon!
Mir ist es winterlich im Leibe,
Ich wünschte Schnee und Frost auf meiner Bahn. 3850
Wie traurig steigt die unvollkommne Scheibe
Des roten Monds mit später Glut heran,
Und leuchtet schlecht, daß man bei jedem Schritte

Настоящее издание, с. 112

A479782

Goethe, J. W. Faust : eine Tragödie. T. 2 / J. W. Goethe. – Leipzig : Philipp Reclam jun., 1961. – 212 S. – Текст : непосредственный.

ERSTER AKT

Anmutige Gegend

Faust auf blumigen Rasen gebettet, ermüdet, unruhig, schlafsuchend.

Dämmerung

Geisterkreis schwebend bewegt, anmutige kleine Gestalten.

Ariel (*Gesang, von Äolsharfen begleitet*).

Wenn der Blüten Frühlingsregen
Über alle schwebend sinkt,
Wenn der Felder grüner Segen 4615
Allen Erdgebornen blinkt,
Kleiner Elfen Geistergröße
Eilet, wo sie helfen kann;
Ob er heilig, ob er böse,
Jammert sie der Unglücksmann. 4620

Die ihr dies Haupt umschwebt im luft'gen Kreise,
Erzeigt euch hier nach edler Elfen Weise,
Besänftiget des Herzens grimmen Strauß,
Entfernt des Vorwurfs glühend bittre Pfeile,
Sein Innres reinigt von erlebtem Graus. 4625
Vier sind die Pausen nächtiger Weile,
Nun ohne Säumen füllt sie freundlich aus.
Erst senkt sein Haupt aufs kühle Polster nieder,
Dann badet ihn im Tau aus Lethes Flut;
Gelenk sind bald die krampferstarrten Glieder, 4630
Wenn er gestärkt dem Tag entgegenruht;
Vollbringt der Elfen schönste Pflicht,
Gebt ihn zurück dem heiligen Licht.

Настоящее издание, с. 3

DRITTER AKT

Vor dem Palaste des Menelas zu Sparta

Helena tritt auf und Chor gefangener Trojanerinnen.
Panthalis, Chorführerin.

Helena. Bewundert viel und viel gescholten, Helena,
Vom Strande komm ich, wo wir erst gelandet sind,
Noch immer trunken von des Gewoges regsamem 8490
Geschaukel, das vom phrygischen Blachgefild uns her
Auf sträubig-hohem Rücken, durch Poseidons Gunst
Und Euros' Kraft, in vaterländische Buchten trug.
Dort unten freuet nun der König Menelas
Der Rückkehr samt den tapfersten seiner Krieger sich. 8495
Du aber heiße mich willkommen, hohes Haus,
Das Tyndareos, mein Vater, nah dem Hange sich
Von Pallas' Hügel wiederkehrend aufgebaut
Und, als ich hier mit Klytämnestren schwesterlich,
Mit Kastor auch und Pollux fröhlich spielend wuchs, 8500
Vor allen Häusern Spartas herrlich ausgeschmückt.
Gegrüßet seid mir, der ehrnen Pforte Flügel ihr!
Durch euer gastlich ladendes Weit-eröffnen einst
Geschah's, daß mir, erwählt aus vielen, Menelas
In Bräutigams-Gestalt entgegenleuchtete. 8505
Eröffnet mir sie wieder, daß ich ein Eilgebot
Des Königs treu erfülle, wie der Gattin ziemt.
Laßt mich hinein! und alles bleibe hinter mir,
Was mich umstürmte bis hieher, verhängnisvoll.
Denn seit ich diese Schwelle sorgenlos verließ, 8510
Chytherens Tempel besuchend, heiliger Pflicht gemäß,
Mich aber dort ein Räuber griff, der phrygische,
Ist viel geschehen, was die Menschen weit und breit
So gern erzählen, aber der nicht gerne hört,
Von dem die Sage wachsend sich zum Märchen spann. 8515

Chor. Verschmähe nicht, o herrliche Frau,
Des höchsten Gutes Ehrenbesitz!
Denn das größte Glück ist dir einzig beschert
Der Schönheit Ruhm, der vor allen sich hebt.

Настоящее издание, с. 110

Об издательстве

Антон Филипп Реклам (1807-1896)
Фото ок. 1887 г.

Источник фото: Anton Philipp Reclam (1807-1896). Photograph, c. 1887. – Изображение : электронное // Mark Lehmstedt: Geschichte des deutschen Buchwesens in Bildern. Geschichte des deutschen Buchwesens, S. 8809. – URL : https://commons.wikimedia.org/wiki/File:A_P_Reclam_ca1887.jpg (дата обращения: 20.11.2023).

Антон Филипп Реклам происходил из протестантской реформатской семьи. Его отец Карл Генрих Реклам (1776-1844) владел книжным магазином и издательством в Лейпциге с 1802 г.

В 1828 г. Реклам приобрел «Литературный музей» в Лейпциге, абонементную библиотеку и читальный зал, к которому присоединил издательство. С 1837 г. он торговал как «Филипп Реклам младший» (*Verlag Philipp Reclam jun*.).

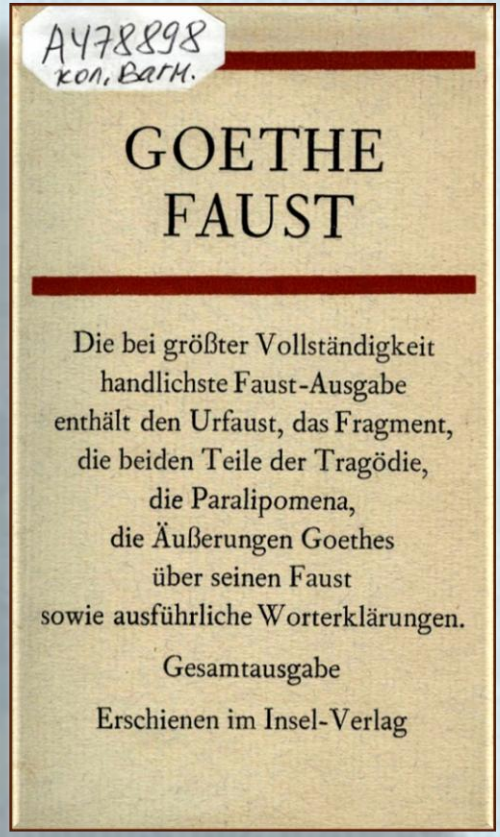
Реклам издавал развлекательные и классические журналы, а также антиреставрационные, антигабсбургские сочинения, так что в 1846 г. его издательство было запрещено в Австрии, а он сам предстал перед судом в Лейпциге «за публичное унижение религии».

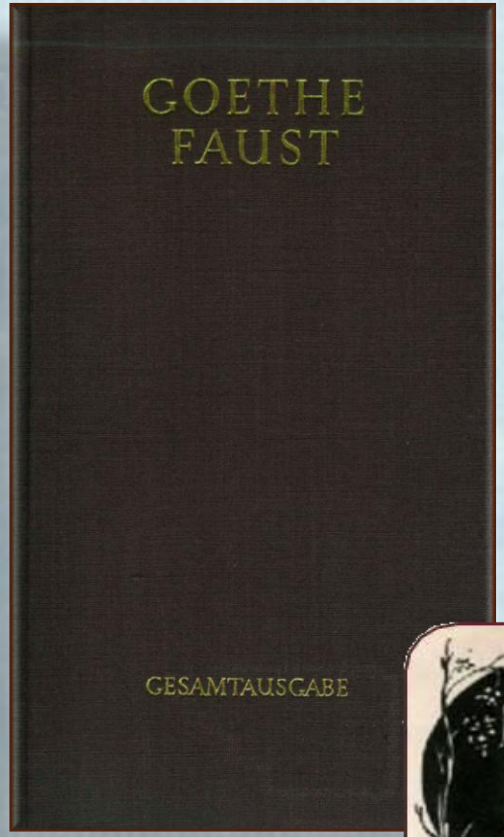
После революции 1848-1849 гг. вёл смешанную издательскую программу: сборники песен, фортепианные обработки опер, издания Библии, античной классики, словари. Реклам, имевший собственную типографию с 1839 г., особенно заботился об использовании самых передовых технологий (стереотипов) для выпуска книг большим тиражом и по низкой цене.

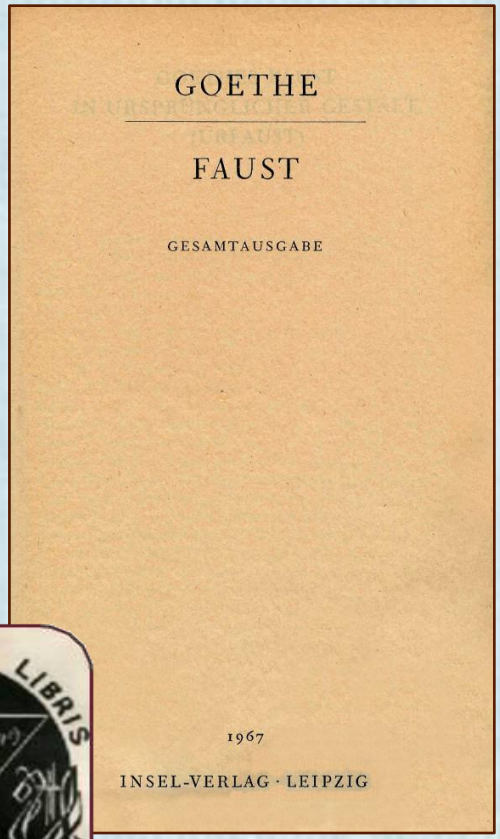
В 1867 г., с реорганизацией закона об авторском праве в Германской Конфедерации, пробил исторический час *Verlag Philipp Reclam jun.* – стало возможным издавать немецких классиков, если со времени их смерти прошло 30 лет. Реклам основал – при участии своего сына Ганса Генриха Реклама, работавшего в компании с 1863 г. – «Универсальную библиотеку», обещавшую «издание всех классических произведений нашей литературы», а также «лучших произведений иностранной и мёртвой литературы… в хороших немецких переводах», а также произведений, «пользующихся всеобщей популярностью».

«Универсальная библиотека» Реклама осталась самой долгосуществующей книжной серией в Германии. Она стала культурно-историческим фактором и оказала длительное влияние на образовательную жизнь. Как издатель, Реклам был «изобретателем массовых изданий для масс, родоначальником современного крупного издательства и плюралистических программ в мягкой обложке» (Генрих Фридрих).

Цитируется по: Anton Philipp Reclam. Deutscher Verleger und Buchhändler. – Текст : электронный // Википедия : свободная энциклопедия : сайт. – Последняя редакция страницы 12.04.2024. – URL : https://de.wikipedia.org/wiki/Anton_Philipp_Reclam (дата обращения: 18.07.2024).







А478898

Goethe, J. W. Faust : Gesamtausgabe / J. W. Goethe. – Leipzig : Insel-Verlag, 1967. – 651, [1] S. – Текст : непосредственный.

NACHT.

In einem hochgewölbten engen gothischen Zimmer
Faust unruhig auf seinem Sessel am Pulten.

FAUST. Hab nun ach die Philosophey
Medizin und Juristerey,
Und leider auch die Theologie
Durchaus studirt mir heisser Müh
Da steh ich nun ich armer Tohr
Und bin so klug als wie zuvor.
Heisse Docktor und Professor gar,
Und ziehe schon an die zehen Jahr
Herauf herab und queer und krum
Meine Schüler an der Nas herum
Und seh daß wir nichts wissen können,
Das will mir schier das Herz verbrennen.
Zwar bin ich gescheuter als alle die Laffen
Docktors, Professors, Schreiber und Pfaffen
Mich plagen keine Skrupel noch Zweifel
Fürcht mich weder vor Höll noch Teufel.
Dafür ist mir auch all Freud entrissen
Bild mir nicht ein was rechts zu wissen
Bild mir nicht ein ich könnt was lehren
Die Menschen zu bessern und zu bekehren,
Auch hab ich weder Gut noch Geld
Noch Ehr und Herrlichkeit der Welt.
Es mögt kein Hund so länger leben
Drum hab ich mich der Magie ergeben
Ob mir durch Geistes Krafft und Mund
Nicht manch Geheimniß werde kund.
Daß ich nicht mehr mit saurem Schweis
Rede von dem was ich nicht weis.

Настоящее издание, с. 7

VORSPIEL AUF DEM THEATER

Direktor, Theaterdichter, Lustige Person.

DIREKTOR. Ihr beiden, die ihr mir so oft
In Not und Trübsal beigestanden,
Sagt, was ihr wohl in deutschen Landen
Von unsrer Unternehmung hofft!
Ich wünschte sehr, der Menge zu behagen,
Besonders weil sie lebt und leben läßt.
Die Pfosten sind, die Bretter aufgeschlagen,
Und jedermann erwartet sich ein Fest.
Sie sitzen schon mit hohen Augenbraunen
Gelassen da und möchten gern erstaunen.
Ich weiß, wie man den Geist des Volks versöhnt;
Doch so verlegen bin ich nie gewesen:
Zwar sind sie an das Beste nicht gewöhnt,
Allein sie haben schrecklich viel gelesen.
Wie machen wirs, daß alles frisch und neu
Und mit Bedeutung auch gefällig sei?
Denn freilich mag ich gern die Menge sehen,
Wenn sich der Strom nach unsrer Bude drängt
Und mit gewaltig wiederholten Wehen
Sich durch die enge Gnadenpforte zwängt,
Bei hellem Tage, schon vor vieren,
Mit Stößen sich bis an die Kasse ficht
Und, wie in Hungersnot um Brot an Bäckertüren,
Um ein Billett sich fast die Hälse bricht.
Dies Wunder wirkt auf so verschiedne Leute
Der Dichter nur; mein Freund, o tu es heute!
DICHTER. O sprich mir nicht von jener bunten Menge,
Bei deren Anblick uns der Geist entflieht.
Verhülle mir das wogende Gedränge,

Настоящее издание, с. 131

Об издательстве

Источник фото: Logo des Insel Verlag / Peter Behrens. – Изображение : электронное // Wikipedia. – 2001 – . – URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Datei:Logo_insel.gif (дата обращения : 26.04.2022).

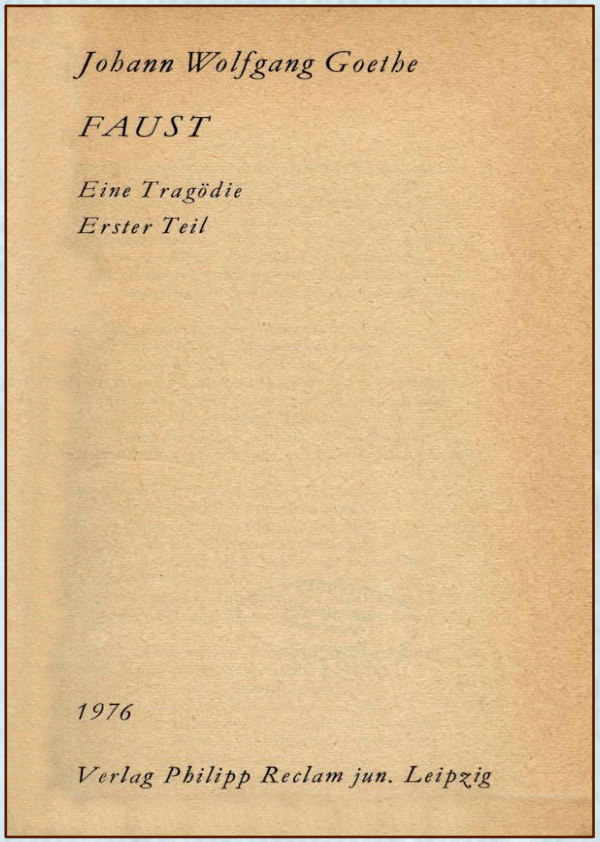
***Insel Verlag* – немецкое литературное издательство, возникшее в 1901 году из литературно-художественного журнала *Die Insel*, основанного двумя годами ранее, в Лейпциге. Рисунок двухмачтового судна, который используется в качестве логотипа издательства, изначально был разработан художником Питером Беренсом (1868 – 1940) для журнала.**

С 1906 г. издательством управлял Антон Киппенберг (1874 – 1950). Под его руководством издательство стало одним из ведущих в стране. Изначально издательство отдавало предпочтение литературному наследию Гёте, затем Рильке и других классиков немецкоязычной литературы. В начале 1910-х годов началось издание и классиков мировой литературы.

В 1912 году была основана серия *Insel-Bücherei*. Ярко оформленная обложка, тематическое разнообразие названий серии и тщательно подобранный дизайн делают её одним из самых известных продуктов издательства и по сей день.

В *Insel Verlag* дизайн книг, соответствующий произведению, играл заметную роль, и поэтому появились великолепные шрифты, а также недорогая и в то же время индивидуально оформленная книга. Киппенберг хотел обойтись без лишних прикрас и требовал, чтобы используемый шрифт был разборчивым и соответствовал содержанию.

В годы после Второй мировой войны издательство разделилось на два филиала, филиал в ГДР получил советскую лицензию. Издательская программа практически не менялась. Объединение филиалов произошло в 1991 г., после объединения Германии. С конца 2019 г. издательство базируется в Берлине.


Johann Wolfgang Goethe

FAUST

Eine Tragödie
Erster Teil

1976

Verlag Philipp Reclam jun. Leipzig

A479836

Goethe, J. W. Faust : eine Tragödie. T. 1 / J. W. Goethe. – Leipzig : Philipp Reclam jun., 1976. – 158, [2] S. – Текст : непосредственный.

VORSPIEL AUF DEM THEATER

Direktor. Theaterdichter. Lustige Person.

DIREKTOR:
Ihr beiden, die ihr mir so oft,
In Not und Trübsal, beigestanden,
Sagt, was ihr wohl in deutschen Landen
Von unsrer Unternehmung hofft?
Ich wünschte sehr, der Menge zu behagen,
Besonders weil sie lebt und leben läßt.
Die Pfosten sind, die Bretter aufgeschlagen,
Und jedermann erwartet sich ein Fest.
Sie sitzen schon mit hohen Augenbraunen
Gelassen da und möchten gern erstaunen.
Ich weiß, wie man den Geist des Volks versöhnt;
Doch so verlegen bin ich nie gewesen:
Zwar sind sie an das Beste nicht gewöhnt,
Allein sie haben schrecklich viel gelesen.
Wie machen wir's, daß alles frisch und neu
Und mit Bedeutung auch gefällig sei?
Denn freilich mag ich gern die Menge sehen,
Wenn sich der Strom nach unsrer Bude drängt
Und mit gewaltig wiederholten Wehen
Sich durch die enge Gnadenpforte zwängt,
Bei hellem Tage, schon vor vieren,
Mit Stößen sich bis an die Kasse ficht
Und, wie in Hungersnot um Brot an Bäckertüren,
Um ein Billett sich fast die Hälse bricht.
Dies Wunder wirkt auf so verschiedne Leute
Der Dichter nur; mein Freund, o tu es heute!

DICHTER:
O sprich mir nicht von jener bunten Menge,
Bei deren Anblick uns der Geist entflieht.
Verhülle mir das wogende Gedränge,
Das wider Willen uns zum Strudel zieht.
Nein, führe mich zur stillen Himmelsenge,

Настоящее издание, с. 6

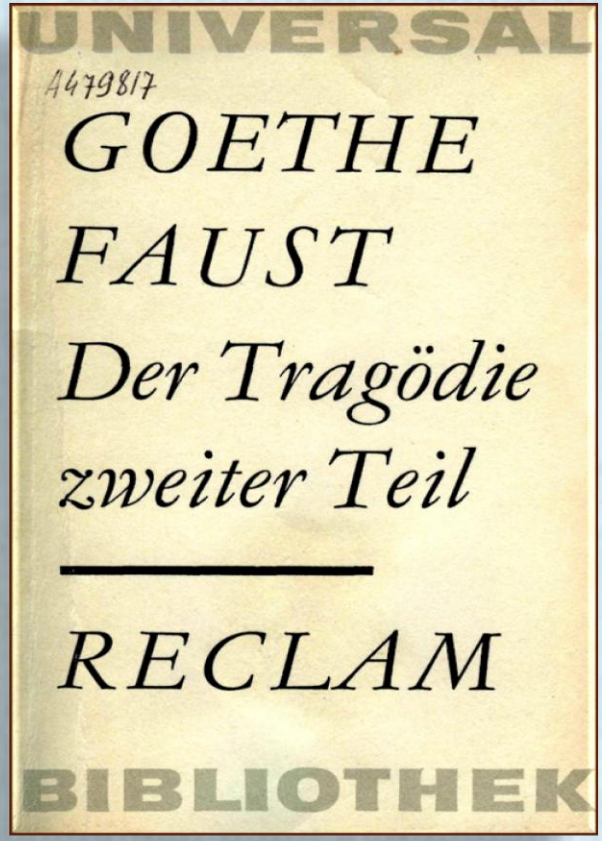
DER TRAGÖDIE ERSTER TEIL

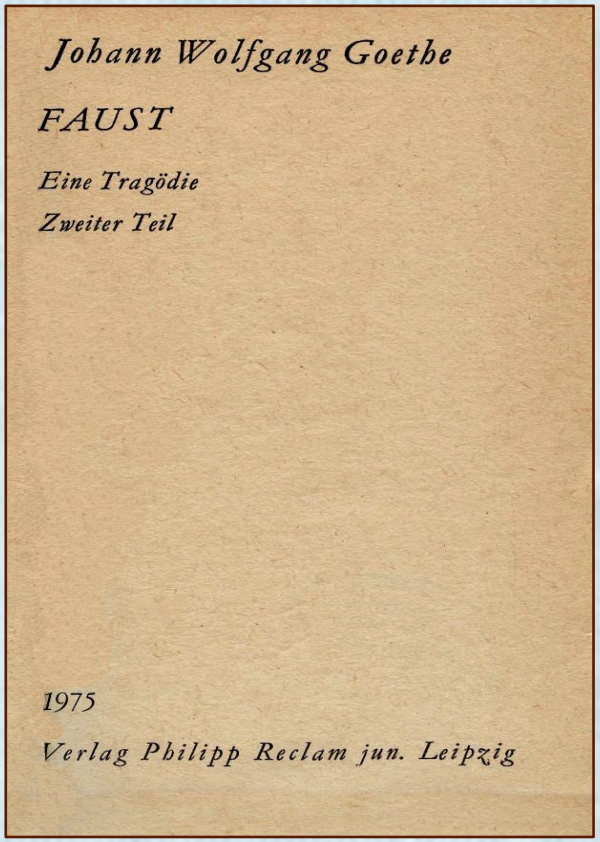
Nacht

In einem hochgewölbten engen gotischen Zimmer
Faust unruhig auf seinem Sessel am Pulte.

FAUST:
Habe nun, ach! Philosophie,
Juristerei und Medizin,
Und leider auch Theologie!
Durchaus studiert, mit heißem Bemühn.
Da steh ich nun, ich armer Tor!
Und bin so klug als wie zuvor;
Heiße Magister, heiße Doktor gar
Und ziehe schon an die zehen Jahr,
Herauf, herab und quer und krumm,
Meine Schüler an der Nase herum –
Und sehe, daß wir nichts wissen können!
Das will mir schier das Herz verbrennen.
Zwar bin ich gescheiter als alle die Laffen,
Doktoren, Magister, Schreiber und Pfaffen;
Mich plagen keine Skrupel noch Zweifel,
Fürchte mich weder vor Hölle noch Teufel –
Dafür ist mir auch alle Freud entrissen,
Bilde mir nicht ein, was Rechts zu wissen,
Bilde mir nicht ein, ich könnte was lehren,
Die Menschen zu bessern und zu bekehren.
Auch hab ich weder Gut noch Geld,
Noch Ehr und Herrlichkeit der Welt;
Es möchte kein Hund so länger leben!
Drum hab ich mich der Magie ergeben,
Ob mir durch Geistes Kraft und Mund
Nicht manch Geheimnis würde kund;
Daß ich nicht mehr, mit sauerm Schweiß,
Zu sagen brauche, was ich nicht weiß;
Daß ich erkenne, was die Welt

Настоящее издание, с. 17




Johann Wolfgang Goethe

FAUST

Eine Tragödie

Zweiter Teil

1975

Verlag Philipp Reclam jun. Leipzig

A479817

Goethe, J. W. Faust : eine Tragödie. T. 2 / J. W. Goethe. – Leipzig : Philipp Reclam jun., 1975. – 254, [2] S. – Текст : непосредственный.

ERSTER AKT

Anmutige Gegend

Faust auf blumigen Rasen gebettet, ermüdet, unruhig, schlafsuchend.
Dämmerung.
Geisterkreis, schwebend bewegt, anmutige kleine Gestalten.

ARIEL. *Gesang, von Äolsharfen begleitet:*

Wenn der Blüten Frühlingsregen
Über alle schwebend sinkt,
Wenn der Felder grüner Segen
Allen Erdgebornen blinkt,
Kleiner Elfen Geistergröße
Eilet, wo sie helfen kann,
Ob er heilig, ob er böse,
Jammert sie der Unglücksmann.

Die ihr dies Haupt umschwebt im luft'gen Kreise,
Erzeigt euch hier nach edler Elfen Weise,
Besänftiget des Herzens grimmen Strauß,
Entfernt des Vorwurfs glühend bittre Pfeile,
Sein Innres reinigt von erlebtem Graus
Vier sind die Pausen nächtiger Weile,
Nun ohne Säumen füllt sie freundlich aus.
Erst senkt sein Haupt aufs kühle Polster nieder,
Dann badet ihn im Tau aus Lethes Flut;
Gelenk sind bald die krampferstarrten Glieder,
Wenn er gestärkt dem Tag entgegenruht;
Vollbringt der Elfen schönste Pflicht,
Gebt ihn zurück dem heiligen Licht.

CHOR. *Einzeln, zu zweien und vielen, abwechselnd und gesammelt:*

Wenn sich lau die Lüfte füllen
Um den grünumschränkten Plan,
Süße Düfte, Nebelhüllen

Настоящее издание, с. 7

ZWEITER AKT

Hochgewölbtes, enges gotisches Zimmer,

ehemals Faustens, unverändert.

MEPHISTOPHELES *hinter einem Vorhang hervortretend. Indem er ihn aufhebt und zurücksieht, erblickt man Fausten hingestreckt auf einem altväterischen Bette:*

Hier lieg, Unseliger! verführt
Zu schwergelöstem Liebesbande!
Wen Helena paralysiert,
Der kommt so leicht nicht zu Verstande.

Sich umschauend:

Blick ich hinauf, hierher, hinüber,
Allunverändert ist es, unversehrt;
Die bunten Scheiben sind, so dünkt mich, trüber,
Die Spinneweben haben sich vermehrt;
Die Tinte starrt, vergilbt ist das Papier,
Doch alles ist am Platz geblieben;
Sogar die Feder liegt noch hier,
Mit welcher Faust dem Teufel sich verschrieben.
Ja! tiefer in dem Rohre stockt
Ein Tröpflein Blut, wie ich's ihm abgelockt.
Zu einem solchen einzigen Stück
Wünscht ich dem größten Sammler Glück.
Auch hängt der alte Pelz am alten Haken,
Erinnert mich an jene Schnaken,
Wie ich den Knaben einst belehrt,
Woran er noch vielleicht als Jüngling zehrt.
Es kommt mir wahrlich das Gelüsten,
Rauchwarme Hülle, dir vereint,
Mich als Dozent noch einmal zu erbrüsten,
Wie man so völlig recht zu haben meint.
Gelehrte wissen's zu erlangen,
Dem Teufel ist es längst vergangen.

Настоящее издание, с. 67

Дополнительные материалы о биографии и произведениях Иоганна Вольфганга фон Гёте можно найти в электронных ресурсах ЗНБ СГУ (https://www.sgu.ru/struktura/znbsgu)

За представленными на выставке изданиями приглашаем в Зональную научную библиотеку имени В. А. Артисевич СГУ (ул. Университетская, 42)

© Салькова, Е. Б., Серова, Е. Д., виртуальная выставка, 2024